



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 1. 9. 2014  
COM(2014) 539 final

2014/0249 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Výboru pre vládne obstarávanie  
v súvislosti so stiahnutím pripomienok Únie voči vyňatiu troch subjektov z prílohy 3  
k dodatku I Japonska k Dohode o vládnom obstarávaní**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

V roku 2001 Japonsko informovalo sekretariát Dohody o vládnom obstarávaní (Agreement on Government Procurement, ďalej len „dohoda GPA“) o svojom zámere vyňať z rozsahu pôsobnosti Dohody Svetovej obchodnej organizácie o vládnom obstarávaní tri japonské železničné spoločnosti pôsobiace na ostrove Honšu – East Japan Railway Company, Central Japan Railway Company a West Japan Railway Company, ktorých väčšinovým vlastníkom pôvodne bola japonská vláda.

EÚ spolu s ďalšími stranami predložili v tom čase námietky voči vyňatiu týchto spoločností. Ostatné strany svoje námietky stiahli v rokoch 2002 až 2006.

Napriek viacerým konzultáciám, ktoré sa uskutočnili medzi EÚ a Japonskom, obavy na strane EÚ pretrvávali, zatiaľ čo všetky ostatné strany dohody GPA svoje námietky stiahli. Vzhľadom na túto situáciu sa v prílohe 3 k listine záväzkov Japonska v rámci revidovanej dohody GPA neuvádzajú dané tri spoločnosti, ale poznámka, podľa ktorej sa tieto spoločnosti považujú za zahrnuté do rozsahu pôsobnosti prílohy 3, a to až dovtedy, kým EÚ nestiahne námietku voči ich vyňatiu.

Počas analýzy rozsahu pôsobnosti na účely dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Japonskom sa EÚ vyjadrila, že vzhľadom na rokovania o dohode o voľnom obchode týkajúce sa vládneho obstarávania je pripravená stiahnuť námietku voči vyňatiu uvedených troch japonských spoločností. Tento prístup zaujala Rada v Pláne pre železničnú a mestskú dopravu, ktorý potvrdila spolu so smernicami na rokovania.

Vzhľadom na pozitívny vývoj rokovaní o dohode o voľnom obchode týkajúcich sa obstarávania v oblasti železníc a najmä na skutočnosť, že Japonsko potvrdilo svoj zámer podstatne zrevidovať podmienky uplatňovania svojej výhrady z dohody GPA týkajúcej sa železníc [„doložka o prevádzkovej bezpečnosti“ uvedená v poznámke 4 k prílohe 2 a poznámke 3 písm. a) prílohy 3 Japonska] a podporovať transparentné a nediskriminačné postupy verejného obstarávania zo strany troch japonských železničných spoločností pôsobiacich na ostrove Honšu, môže Európska únia stiahnuť svoje námietky voči vyňatiu týchto spoločností z rozsahu pôsobnosti dohody GPA vo vzťahu k Japonsku.

### 2. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

V dohode GPA z roku 1994, ako aj v revidovanej dohode GPA<sup>1</sup> sa stanovujú zjednodušené postupy rozhodovania uplatňované v prípade zmeny zoznamov subjektov jednotlivých zmluvných strán („postupy vynímania zo zoznamu“). Tieto zmeny sa uskutočňujú prostredníctvom Výboru pre GPA ako orgánu zodpovedného za vykonávanie dohody GPA. Ak sa v rámci Výboru pre GPA nevzniesie námietka voči navrhovanej zmene, zmeny v listinách záväzkov zmluvných strán dohody GPA sa akceptujú. Toto rozhodnutie má právne účinky na príslušné zmluvné strany dohody GPA, keďže sa ním menia práva a povinnosti strán stanovené v dohode.

V prípade vyňatia uvedených troch železničných spoločností zo zoznamu, ktoré navrhuje Japonsko, prijali všetky zmluvné strany – s výnimkou dvoch, ktoré však svoje námietky následne stiahli prostredníctvom oznámenia – zmenu tým, že sa zdržali oznámenia námietok výboru.

---

<sup>1</sup> 2014/115/EÚ: Rozhodnutie Rady z 2. decembra 2013 o uzavretí Protokolu, ktorým sa mení Dohoda o vládnom obstarávaní, Ú. v. EÚ L 68, 7.3.2014, s. 1 – 1.

Z toho vyplýva, že všetky zmluvné strany s výnimkou EÚ zaujali v rámci Výboru pre GPA kladné stanovisko (buď tým, že sa zdržali vyjadrenia námietok, alebo tým, že svoje námietky stiahli). V podstate tým prijali zmenu navrhovanú Japonskom. Avšak, vzhľadom na to, že EÚ trvá na svojej námietke, nie je možné konštatovať, že výbor ako taký danú zmenu akceptoval. Aby sa tak stalo, musí EÚ v rámci Výboru pre GPA zaujať kladnú pozíciu, keďže ostatné zmluvné strany tak už urobili.

Znenie revidovanej dohody GPA zahŕňa prechodné ustanovenie, ktorým sa rieši táto situácia vo Výbore pre GPA. Je uvedené v poznámke 5 prílohy 3 k japonskej listine záväzkov v dodatku I k dohode GPA. Na základe tejto poznámky sa dané tri železničné spoločnosti považujú za subjekty, ktoré dočasne spadajú do rozsahu pôsobnosti dohody GPA. Poznámka však stratí platnosť, keď EÚ oznámi Výboru pre GPA, že svoju námietku sťahuje. Tým sa zaistila kontinuita medzi udalosťami vo Výbore pre GPA, ku ktorým došlo v období pred vstupom revidovanej dohody GPA do platnosti, a udalosťami, ktoré nastali v čase po jej vstupe do platnosti. Skutočnosť, že ostatné zmluvné strany nemajú žiadne námietky, bola ďalej potvrdená tým, že tieto strany akceptovali balík revidovanej dohody GPA prijatý Výborom pre GPA.

Prípadné oznámenie Výboru pre GPA týkajúce sa stiahnutia námietok by sa preto malo považovať za zmenu pozície EÚ (ktorá doteraz spočívala v namietaní voči zmene uskutočnenej Japonskom) vo Výbore pre GPA. Oznámenie EÚ je poslednou požiadavkou, ktorá musí byť splnená, aby sa postup vo Výbore pre GPA ukončil kolektívnou akceptáciou zmeny uskutočnenej Japonskom, čo by malo právne účinky pre všetky zmluvné strany dohody GPA, nielen pre EÚ.

Po prijatí oznámenia EÚ bude daná záležitosť zaradená do programu zasadnutia Výboru pre GPA. Na tomto zasadnutí by mal Výbor pre GPA v predmetnej veci vziať na vedomie skutočnosť, že vzhľadom na zmenu pozície EÚ, pokiaľ ide o uvedené železničné spoločnosti, sa poznámka 5 prílohy 3 japonskej listiny záväzkov stáva obsolétnou, a vyhlásiť, že „postup vynímania“ sa skončil. Neskôr by mal výbor dostať od sekretariátu dohody GPA overenú kópiu prílohy 3 k listine záväzkov Japonska, ktorá bude odrážať novú situáciu.

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) sa stanovuje, že ak je v rámci orgánu zriadeného medzinárodnou dohodou potrebné prijať rozhodnutie s právnymi účinkami, Rada by mala na návrh Komisie prijať rozhodnutie, ktorým sa určí pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie. Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti sa týmto ustanovením spravuje aj stiahnutie námietok Únie voči vyňatiu daných troch subjektov z prílohy 3 k dodatku I Japonska k Dohode o vládnom obstarávaní, pretože rozhodnutie sa prijíma v rámci orgánu zriadeného medzinárodnou dohodou, ktorá má vplyv na práva a povinnosti EÚ.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

### **o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Výboru pre vládne obstarávanie v súvislosti so stiahnutím pripomienok Únie voči vyňatiu troch subjektov z prílohy 3 k dodatku I Japonska k Dohode o vládnom obstarávaní**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dňa 29. augusta 2001 dostali zmluvné strany Dohody o vládnom obstarávaní (Agreement on Government Procurement, ďalej len „dohoda GPA“) oznámenie Japonska podľa článku XXIV ods. 6 písm. b) dohody GPA z roku 1994 o vyňatí spoločností East Japan Railway Company, Central Japan Railway Company a West Japan Railway Company z prílohy 3 k dodatku I Japonska.
- (2) Vzhľadom na určité počiatočné obavy Európska únia vznesla 1. októbra 2001 podľa článku XXIV ods. 6 písm. b) dohody GPA z roku 1994 námietky k navrhovaným zmenám oznámeným Japonskom s cieľom podrobne preskúmať dôvody zamýšľaného vyňatia týchto subjektov.
- (3) Napriek viacerým konzultáciám, ktoré sa uskutočnili medzi Úniou a Japonskom, Únia na rozdiel od všetkých ostatných strán, ktoré vznesli námietky, svoje námietky nestiahla.
- (4) Táto situácia sa zohľadnila pri revízii dohody GPA z roku 1994. Japonsko nezahrnulo tri dotknuté spoločnosti do svojej prílohy 3, ale uviedlo v nej poznámku, že spoločnosti sa považujú za zahrnuté do jeho prílohy 3 dovtedy, kým Európska únia svoju námietku voči vyňatiu týchto spoločností nestiahne.
- (5) V rámci analýzy rozsahu pôsobnosti na účely dohody o voľnom obchode medzi EÚ a Japonskom, v súlade s prístupom prijatým Radou v súvislosti s Plánom pre železničnú a mestskú dopravu a bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek posúdenie stupňa hospodárskej súťaže na japonskom trhu železničnej dopravy sa Únia vyjadrila, že vzhľadom na rokovania o dohode o voľnom obchode týkajúce sa vládneho obstarávania je pripravená stiahnuť námietku voči vyňatiu uvedených troch japonských spoločností.
- (6) Vzhľadom na to, že Japonsko potvrdilo svoj zámer podstatne zrevidovať podmienky uplatňovania doložky o prevádzkovej bezpečnosti stanovenej v poznámke 4 k prílohe 2 a poznámke 3 písm. a) k prílohe 3 japonskej listiny záväzkov v dodatku I k dohode GPA a podporovať transparentné a nediskriminačné postupy obstarávania zo strany daných troch železničných spoločností, Európska únia by mala stiahnuť svoje námietky voči vyňatiu týchto spoločností.

- (7) Stiahnutie námietok by nemalo mať vplyv na pozíciu Únie vo Výbore pre GPA v súvislosti s rozhodnutím o indikatívnych kritériách, na základe ktorých sa preukáže účinné odstránenie vládnej kontroly alebo vládneho vplyvu nad obstarávaním subjektu, na ktoré sa vzťahuje dohoda GPA, podľa článku XIX ods. 8 revidovanej dohody GPA, a najmä to, či sú kontrola alebo vplyv vlády účinne odstránené v prípade, že dotknuté subjekty nepôsobia v konkurenčnom prostredí.
- (8) Preto je vhodné stanoviť pozíciu, ktorú má Únia zaujať v rámci výboru WTO pre vládne obstarávanie v súvislosti so stiahnutím námietok,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

Pozícia, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Výboru pre vládne obstarávanie Svetovej obchodnej organizácie je, že Európska únia sťahuje námietky voči vyňatiu East Japan Railway Company, Central Japan Railway Company a West Japan Railway Company z prílohy 3 k dodatku I Japonska k Dohode o vládnom obstarávaní.

#### *Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*